



Quantum™ OA Medial Left and Right Knee Brace

FITTING INSTRUCTIONS

ROMANIAN

DUTCH

POLISH



Breg, Inc.
2885 Loker Ave. East
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.
P: 800-321-0607
F: 800-329-2734

www.breg.com
©2020 Breg, Inc. All rights reserved.
Quantum is a trademark of Breg, Inc.

AW-1.04033 Rev A 12/20



E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

INSTRUCȚIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

⚠️ ATENȚIONĂRI

ATENȚIONARE: ORTEZA NU ESTE CONCEPUTĂ PENTRU A OFERI SUSȚINERE PENTRU INSTABILITĂȚI ALE LIGAMENTULUI.

ATENȚIONARE: DACĂ EXPERIMENTAȚI DURERE CU INTENSITATE CRESCUTĂ, UMFLARE, IRITAȚIA PIELII SAU ORICE ALTĂ REACȚIE ADVERSĂ ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT MEDICUL.

ATENȚIONARE: ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE RĂNIRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. CONSULTAȚI PROFESIONISTUL LICENȚIAT ÎN ÎNGRIJIREA SĂNĂTĂȚII REFERITOR LA NIVELUL DE ACTIVITATE SIGUR ȘI ADECVAT ÎN TIMP CE PURTAȚI ACEST DISPOZITIV.

PRECAUȚIE: CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FIXARE ȘI ATENȚIONĂRILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. PENTRU A ASIGURA PERFORMANȚELE CELE MAI BUNE ALE ORTEZEI, RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE. DACĂ NU POZIȚIONAȚI CORECT ORTEZA ȘI NU FIXAȚI FIECARE CUREA, ACEASTA VA COMPROMITE PERFORMANȚA ȘI CONFORTUL.

PRECAUȚIE: UTILIZAREA PENTRU ACTIVITĂȚI CU IMPACT RIDICAT POATE CAUZA UZURA PREMATURĂ A COMPONENTELOR.

PRECAUȚIE: CÂND UTILIZAȚI ORTEZELE BILATERAL, MODIFICAȚI ACTIVITATEA CÂT ESTE NECESAR PENTRU A EVITA CA BALAMALELE MEDIANE SĂ FIE ÎN CONTACT UNA CU ALTA.

MATERIALE

- Nylon
- Poliester
- Spandex/Lycra
- Poliuretan
- ABS

A. Desfaceți cataramele #1, #2, #3 prin apăsarea butoanelor gri.

B. Așezați-vă cu piciorul complet intins, cu laba piciorului pe sol. Poziționați orteza pe picior cu balamaa pe partea interioară a genunchiului. Balamaua va fi poziționată în spate și sus pe condilul genunchiului.

C. Atașați cureaua #1, apoi #2. Introduceți cataramele în bază și apăsați pentru a fixa.

D. Pentru prima fixare a ortezei, puteți slăbi sau strânge capătul din spate al curelelor #1 și #2 (capătul care este introdus prin inelele d). Puteți, de asemenea, să tăiați curelele prin îndepărtarea capătului curelei și tăierea direct pe gaura corespunzătoare la lungimea dorită. Înlocuiți capătul curelei și fixați clema în următoarea gaură cea mai apropiată.

E. Așezați-vă cu piciorul flexat la aproximativ 60 de grade și atașați catarama #3 în bază.

F. După atașarea în rețea a #3, puteți slăbi sau strânge capetele curelelor din spate după cum este necesar. Tăiați direct pe gaura corespunzătoare la lungimea dorită. Înlocuiți capătul curelei și fixați clema în gaură.

G. Pentru a reduce presiunea pe genunchiul afectat, trageți înapoi manetele cu clinchet gri închis ale coapsei și gambei cu câte trepte este necesar.

H. Pentru a slăbi cataramele cu clinchet sau pentru a reduce presiunea, apăsați, pur și simplu, butonul gri deschis în timp ce trageți de celălalt capăt al curelei.

I. Pentru a scoate orteza, desfaceți toate trei curelele prin apăsarea butoanelor gri. Nu contează ordinea în care desfaceți curelele.

AJUSTAREA INTERVALULUI DE MIȘCARE PENTRU BALAMA

Pentru a schimba opritoarele balamalei, mai întâi scoateți protecția de condil menținută în poziție de dispozitivul de fixare cu bandă cu scai. Pur și simplu trageți pernuța de pe plăcuța balamalei. Pentru a înlocui protecția asigurați-vă că este poziționată corect și împingeți ferm către dispozitivul de fixare cu bandă cu scai.

Apoi, utilizați o șurubelniță pentru a scoate șuruburile. Scoateți piedica existentă, introduceți o nouă piedică, înlocuiți șurubul. Asigurați-vă că șuruburile sunt pe poziție și strânse.

CURĂȚARE

Protecțiile și curelele se pot spăla manual în apă rece cu un detergent delicat. Clătiți și uscați în aer în pozție orizontală. Nu spălați la mașină și nu uscați în uscător mecanic.

NEDERLANDSE INSTRUCTIES

⚠️ WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: DE KNEIBRACE IS NIET ONTWORPEN OM STEUN TE BIEDEN BIJ INSTABILITEIT VAN BANDEN.

WAARSCHUWING: ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT MEER PIJN, ZWELLING, HUIDIRRITATIE OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELIJK UW MEDISCHE PROFESSIONAL.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. JUISTE REVALIDATIE EN AANPASSINGEN VAN DE ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN BELANGRIJK ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELINGSPROGRAMMA. RAADPLEEG UW GELICENTIEERDE MEDISCHE PROFESSIONAL MET BETREKKING TOT EEN VEILIG EN GEPAST ACTIVITEITSNIVEAU TIJDENS HET DRAGEN VAN DIT PRODUCT.

WAARSCHUWING: LEES DE MONTAGE-INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VÓÓR GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR. VOLG ALLE AANWIJZINGEN OP OM TE ZORGEN VOOR DE JUISTE WERKING VAN DE KNEIBRACE. HET ONJUIST PLAATSEN VAN DE KNEIBRACE EN VASTMAKEN VAN ALLE BANDEN ZAL DE WERKING EN HET COMFORT IN GEVAAR BRENGEN.

WAARSCHUWING: GEBRUIK BIJ ACTIVITEITEN MET VEEL IMPACT KAN VOORTIJDIGE SLIJTAGE VAN ONDERDELEN VEROORZAKEN.

WAARSCHUWING: BIJ TWEEZIJDIG GEBRUIK VAN BRACES MOET U ACTIVITEITEN ZO NODIG AANPASSEN OM TE VOORKOMEN DAT SCHARNIEREN AAN DE BINNENKANT MET ELKAAR IN CONTACT KOMEN.

MATERIALEN

- Nylon
- Polyester
- Elastaan
- Polyurethaan
- ABS

A. Maak gesp 1, 2, en 3 los door de grijze knoppen in te knijpen.

B. Ga zitten met het been volledig gestrekt en met de voet op de grond. Plaats de kniebrace op het been met het scharnier aan de binnenzijde van de knie. Het scharnier moet aan de achterzijde en hoog op de condyl van de knie geplaatst worden.

C. Bevestig band 1 en vervolgens band 2. Steek de gespen in de sluitingen en druk er op om deze vast te maken.

D. De eerste keer dat u de kniebrace aantrekt kunt u de achterzijde van band 1 en 2 losser of strakker maken (het uiteinde dat door de D-ringen is gelust). U kunt de banden ook inkorten door het uiteinde van de band te verwijderen en direct in te korten voor het juiste gat op basis van de gewenste lengte. Plaats het uiteinde van de band terug en maak de band vast in het volgende gat.

E. Ga zitten met het been in een hoek van ongeveer 60° en bevestig gesp 3 aan de basis.

F. Na het bevestigen van gesp 3 kunt u de banden aan de achterkant losser of strakker maken naar behoefte. Kort direct in op het juiste gat op basis van de gewenste lengte. Plaats het uiteinde van de band terug en maak de band vast in het gat.

G. Om de getroffen kant van de knie te ontlasten, trekt u de donkergrijze ratelhendel op het dijbeen en de kuit aan naar behoefte.

H. Om de ratelgespen los te maken of de druk te verminderen, drukt u simpelweg op de lichtgrijze knop terwijn u aan het andere uiteinde van de band trekt.

I. Om de brace te verwijderen, maakt u alle drie banden los door de grijze knoppen in te knijpen. Het maakt niet uit in welke volgorde u de banden losmaakt.

SCHIERAANPASSING VOOR BEWEGINGSBEREIK

Om de scharnierstop te vervangen, verwijder eerst het condylkussen die op zijn plaatst gehouden wordt door de haak/lusbevestiging. Trek eenvoudigweg het condylkussen van de scharnierplaat. Om het condylkussen te vervangen, zorg ervoor dat het correct is geplaatst en druk het stevig aan op de haak/lusbevestiging.

Gebruik vervolgens een schroevendraaier om de schroeven te verwijderen. Verwijder de scharnierstop, plaats een nieuwe scharnierstop en plaats de schroeven terug. Zorg ervoor dat de schroeven goed geplaatst en strak aangedraaid worden.

REINIGING

Condylkussens en banden kunnen met de hand gewassen worden in koud water en met een mild reinigingsmiddel. Spoel het af en leg het plat neer om te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de droger drogen.

INSTRUKCJE W JĘZYKU POLSKIM

⚠️ OSTRZEŻENIA

OSTRZEŻENIE: ORTEZA NIE JEST SKONSTRUOWANA, ABY ZAPEWNIĆ WSPARCIE W PRZYPADKU NIESTABILNOŚCI WIEZADEŁ.

OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU WYŻSZEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIWY, PODRAŻNIENIA SKÓRY LUB WSZELKICH NIEPOŻĄDANYCH DZIAŁAŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO PRODUKTU NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z PRACOWNIKIEM SŁUŻBY ZDROWIA.

OSTRZEŻENIE: TO URZĄDZENIE NIE ZAPOBIEGA WSZYSTKIM OBRAŻENIOM ANI NIE ZMNIJSZA ICH ZAKRESU. ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ TO RÓWNIŻ BARDZO ISTOTNE ELEMENTY BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. W CELU KONSULTACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZNEGO I ODPOWIEDNIEGO POZIOMU AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ PODCZAS UŻYWANIA TEGO URZĄDZENIA NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LICENCJONOWANYM PRACOWNIKIEM SŁUŻBY ZDROWIA.

UWAGA: PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA WYROBU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ZAKŁADANIA URZĄDZENIA. W CELU ZAGWARANTOWANIA ODPOWIEDNIEJ SKUTECZNOŚCI FUNKCJONALNEJ ORTEZY NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI PODANYMI INSTRUKCJAMI. NIEPRAWIDŁOWE USTAWIENIA ORTEZY LUB ZAPIĘCIE DOWOLNEGO PASKA NIEZGODNIE Z WYZNACZONĄ KOLEJNOŚCIĄ NEGATYWNIE WPŁYNIE NA SKUTECZNOŚĆ FUNKCJONALNĄ PRODUKTU I KOMFORT JEGO UŻYTKOWANIA.

UWAGA: UŻYWANIE W TRAKCIE INTENSYWNYCH CZYNNOŚCI MOŻE POWODOWAĆ PRZEDWCZESNE ZUŻYWANIE KOMPONENTÓW.

UWAGA: PODCZAS UŻYWANIA ORTEZ NA PRAWĘJ I LEWEJ NODZE JEDNOCZEŚNIE NALEŻY MODYFIKOWAĆ AKTYWNOŚĆ FIZYCZNĄ, ABY NIE DOPUSZCZAĆ DO STYKANIA SIĘ ŚRODKOWYCH ZAWIASÓW.

MATERIAŁY

- Nylon
- Poliester
- Spandex/Lycra
- Poliuretan
- ABS

A. Odpiąć klamerki nr 1, 2 i 3 poprzez ścisnięcie szarych przycisków.

B. Usiąść z całkowicie wyprostowaną nogą – stopa musi znajdować się na ziemi. Ustawić ortezę na nodze, z zawiąsem po wewnętrznej stronie kolana. Zawias powinien być ustawiony w tylnej części i wysoko na kłykciu kości udowej.

C. Zamocować pasek nr 1, a następnie nr 2. Włożyć klamerki do postawy, a następnie docisnąć w celu zabezpieczenia.

D. Podczas pierwszego zakładania można poluzować lub napiąć tylną część pasków nr 1 i nr 2 (końcową część przeciągniętą przez plastikowe oczka w kształcie litery D). Można także skrócić paski, odcinając ich nadmiar. Pasek należy przeciąć przez środek dziurki, adekwatnie do wymaganej długości. Zabezpieczyć końcówkę paska zapinając zatrzask na najbliższym otworze.

E. Usiąść z nogą zgiętą pod kątem około 60 stopni i zamocować klamerkę nr 3 w podstawie.

F. Po zamocowaniu klamerki nr 3 można wedle uznania poluzować lub napiąć paski w tylnej części. Skrócić paski, odcinając ich nadmiar. Pasek należy przeciąć przez środek dziurki, adekwatnie do wymaganej długości. Zabezpieczyć końcówkę paska zapinając zatrzask na najbliższym otworze.

G. To unload the affected side of the knee, pull back both the thigh and calf dark gray ratchet levers as many increments as needed.

H. W celu odciążenia strony kolana, którą należy zabezpieczyć, unieść i opuścić ciemnoszarą dźwignię klamerki zapadkowej (charakterystyczne kliknięcie). Tę samą liczbę „skoków” na ząbkach zapięcia powtórzyć dla części udowej oraz goleniowej.

I. W celu poluzowania klamerki zapadkowej lub zmniejszenia odciążenia wystarczy nacisnąć jasnoszary przycisk podczas wyciągania drugiego końca paska. W celu zdjęcia ortozy rozpiąć wszystkie trzy paski poprzez ścisnięcie szarych przycisków. Kolejność odpinania pasków nie ma znaczenia.

ZAKRES REGULACJI RUCHU ZAWIASU

W celu wymiany blokad zawiásów najpierw usunąć podkładkę kłykciową podtrzymywaną przez mocowanie na rzep. Wystarczy oderwać podkładkę od płyty zawiásu. W celu wymiany podkładki upewnić się, że jest ona prawidłowo ułożona i zdecydowanie wcisnąć ją na mocowanie na rzep.

Następnie wykręcić śruby za pomocą śrubokręta. Usunąć istniejący ogranicznik, osadzić nowy i przykręcić śrubę. Upewnić się, że śruby zostały prawidłowo wkręcone i nie wystają ze swoich gniazd.

CZYSZCZENIE

Podkładki i paski można prać ręcznie w zimnej wodzie i łagodnym środku czyszczącym. Należy je wyplukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.